

Fundación Juan March

Conciertos ^{de}
MEDIODÍA



Marzo 1994

Fundación Juan March

Conciertos de
MEDIODIA

Marzo 1994

LUNES, 7

Recital de clave:
Mercedes Pomilio

LUNES, 14

Recital de canto y piano:
Montserrat Muñumel (soprano)
Josu Gallastegui (piano)

LUNES, 21

Recital de viola y piano:
Alvaro Arráns (viola)
Jesús M.^a Gómez (piano)

LUNES, 28

Recital de piano:
Mariano Ferrández Castillo

LUNES, 7 DE MARZO

PROGRAMA

Fr. Manuel Sostoa (1749 ?)

Allegro

Sebastián Albero (1722-1756)

Sonata n.^a 11 en Re dórico

Andante

Sonata n.º 12 en Re mayor

Allegro

Jean-Philippe Rameau (1683-1764)

Suite en Mi menor

Allemande

Courante

Gigues en Rondeau

La Villagoise

Le Rappel des Oiseaux

Rigaudone

Musette eii Rondeau

Tambourin

Johann Christian Bach (1735 1782)

Sonata en Re mayor Op. 5/2

Allegro di molto

Andante di molto

Minuetto

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Capricho sobre la partida del hermano querido BWV 992

Clave: Mercedes Pomilio

NOTAS AL PROGRAMA

Un recital de música para tecla del siglo XVIII, al clave. Ese podría ser el título general de lo que vamos a escuchar, en un programa muy variado que comienza con ejemplos de dos músicos españoles, se adentra luego en el repertorio francés, y termina con dos obras de la familia Bach.

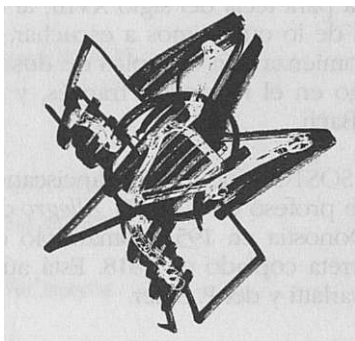
FRAY MANUEL DE SOSTOA fue monje franciscano en el convento de Aránzazu, donde profesó en 1764. El *Allegro* de sonata fue publicado por el P. Donostia en 1953, tomándolo de un cartapacio de José Antonio Urreta copiado en 1818. Está aún en la onda de las sonatas de D. Scarlatti y del P. Soler.

SEBASTIÁN ALBERO, navarro, fue organista de la Capilla Real en 1746 y sus sonatas y recercadas plantean una alternativa distinta a las que impuso Scarlatti. Sin renunciar a las conquistas del nuevo lenguaje, se esfuerza por conectarlo con la tradición de los tañedores españoles del XVII.

JEAN-PHILIPPE RAMEAU, el eximio teórico y compositor francés, publicó en París en 1724 una colección de *Pièces de clavecin*, luego revisadas y vueltas a publicar en 1731. En ellas vuelve a lograr el repertorio francés una obra maestra: Para este concierto se han reunido, aunque no exactamente en el mismo orden de publicación, casi todas las piezas sueltas escritas en el modo de Mi menor.

JOHANN CHRISTIAN BACH fue el décimo hijo de los doce que Juan Sebastián Bach tuvo con su segunda esposa Ana Magdalena. Afincado en Londres desde 1762, fue uno de los primeros admiradores del niño prodigio Mozart y contribuyó decisivamente a la consolidación de los conciertos públicos en Londres. Su música está más cercana de lo neoclásico que del estilo barroco de su padre. La *Sonata en Re mayor* es la segunda de las seis publicadas como Op. 5 en 1766.

Se discute la fecha en que J. S. BACH compuso el *Capriccio sopra la lontananza del suo fratello dilettissimo*, en Si bemol mayor: Es en todo caso obra temprana, entre 1703 y 1706, cuando Bach era organista en Arnstadt, y fue escrita con ocasión de la marcha de su hermano Jacob a Polonia para servir como oboísta en el ejército de Carlos XII de Suecia. Es música ingenuamente descriptiva, pero con calidades intrínsecas al margen del pretexto anecdótico.



MERCEDES POMILIO

Nacida en Buenos Aires, estudió en el Conservatorio Nacional de la capital argentina, obteniendo los títulos de profesora superior en las especialidades de piano y clave. En Madrid amplió su formación junto a Genoveva Gálvez y posteriormente viajó para asistir a cursos especializados con otros grandes maestros, como Tagliaferro, Magaloff, Kastner y Tureck.

Su repertorio concertístico abarca una amplísima gama cronológica y de estilos, desde la música de los virginalistas ingleses hasta las obras más recientes de compositores argentinos o españoles, de alguna de las cuales ha sido intérprete del estreno. Ha ofrecido numerosos recitales en calidad de solista y con diversos organismos orquestales en Buenos Aires.

En 1986 fue distinguida por el Ministerio de la República Popular de Hungría por su actividad en la difusión de obras de Franz Liszt.

En la actualidad es titular de las Cátedras Superiores de Piano y Clave en el Conservatorio Nacional de Buenos Aires y en otros conservatorios argentinos.

Recientemente ha participado en las Jornadas de Música Contemporánea de Granada.

LUNES, 14 DE MARZO

PROGRAMA

Vicenzo Ciampi (¿1719?-1762)

Se mi pórtate affetto

Baldassare Galuppi (1706-1785)

È pena troppo barbara (Metastasio)

Franz Schubert (1797-1828)

An Sylvia, D. 891 (Shakespeare, traducción de Edouard von Bavernfeld)

Die Forelle, D. 550 (Christian Daniel Schubart)

Francis Poulenc (1899-1963)

Airs chantés (Jean Moréas)

Air romantique

Air champêtre

Air grave

Air vif

Xavier Montsalvatge (1912)

De las *Cinco canciones negras*

Punto de Habanera (Néstor Luján)

Caiitiân de cunapara dormir a un negrito (Ildefonso Pereda Valdés)

Canto negro (Nicolás Guillén)

Enrique Granados (1867-1916)

De las *Tonadillas al estilo antiguo* (Fernando Periquet)

El tra la lá y el punteado

Callejeo

El majo tímido

La maja de Goya

Amor y odio

El majo discreto

Joaquín Turina (1882-1949)

Cantares, de *Poema en forma de Canciones*, Op. 19 (Campoamor)

Soprano: *Montserrat Muñumel*

Piano: *Josu Gallastegui*

El recital comienza con dos arias dieciochescas. VICENZO CIAMPI, muy activo compositor operístico en Italia y Londres, se mueve entre los últimos restos del barroco y el espíritu galante. Sus últimos años transcurrieron en Venecia, donde murió. De allí era también BALDASSARE GALUPPI, quien llegó a ser uno de los operistas más famosos de su tiempo, admirado en toda Europa, desde Madrid a Moscú. Ambos adaptaron el lenguaje de la ópera napolitana y, con el aderezo de lo veneciano lograron su expansión por toda Europa. El aria de Galuppi pertenece a su ópera *Antigono*, libreto de Metastasio (Londres, King's Theatre, 1746).

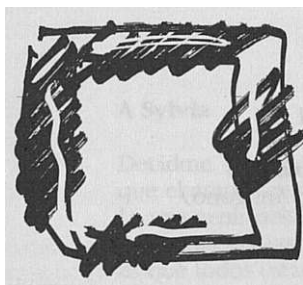
FRANZ SCHUBERT es, sobre todo, el autor de unas 600 canciones (en alemán, Heder), y hoy escucharemos dos de las más bellas. *An Sylvia*, titulada simplemente *Gesang (canto)*, es la mejor de las tres que compuso sobre traducciones de Shakespeare: el original procede de la serenata que canta Sylvia en el acto IV de *Los dos gentilhombres de Verona*. La canción de Schubert es de julio de 1826. *Die Forelle*, sobre un poema de Schubart, es anterior y existen hasta cuatro versiones escritas entre 1817 y 1820. Como con otras canciones, Schubert aprovechó la deliciosa melodía en una obra instrumental, el famoso Quinteto *La Trucha*.

FRANCIS POULENC, miembro ilustre del Grupo de los Seis, es autor de numerosas canciones. Entre las de su primera época sobresalen las cuatro sobre poemas de Moréas, escritas en 1828 con gracia e ironía, buen ejemplo de la canción francesa.

XAVIER MONTSALVATGE logró su primer gran éxito en 1946 con sus *Cinco canciones negras*, en las que aborda con maestría una suerte de *antillanismo* mezclado con la nostalgia del pasado español en aquellas tierras. Además de las que hoy se cantan, el ciclo se inicia con *Cuba dentro de un piano*, sobre un poema de Alberti, y se completa en tercer lugar con otro poema del cubano Nicolás Guillén, *Chévere*.

La admiración de ENRIQUE GRANADOS por el siglo XVIII madrileño fue el origen de sus admirables obras pianísticas *Goyescas* y de la ópera del mismo título. En ese clima compuso la colección de *Tonadillas al estilo antiguo* (1912-1913) sobre versos de Enrique Periquet.

JOAQUÍN TURINA escribió en 1918 el *Poema en forma de canciones*, Op. 19, sobre versos de Campoamor. El ciclo se inicia con una «Dedicatoria» instrumental a la que siguen cuatro canciones: *Cantares* es el tercer número y se interpreta con frecuencia desgajada del ciclo, escrito para canto y piano pero que también tiene una versión de canto y orquesta estrenada en los Conciertos de Arbós en 1919-



DOS ARIAS ANTIGUAS DEL SIGLO XVIII

VICENZO CIAMPI

Se mi portate affetto

*Se mi portate affetto,
se mi volete bene,
nè beffe, nè dispetti
non mi dovete far;
dal pianto e dai sospiri
il cor mi balza in petto,
mi manca già il respiro,
non posso più parlar.*

Si me dieras cariño

Si me dieras cariño,
si me quisieras bien,
basta de burlas,
basta de desprecios;
del llanto y los suspiros
el corazón me brinca en el pecho,
me falta ya el aliento,
no puedo hablar más.

BALDASSARE GALUPPI

È pena troppo barbara
(Metastasio, de la ópera Antigono.)

*È pena troppo barbara
sentirsi, oh Dei, morir
e non poter mai dir:
Morir mi sento!*

*V'è nel lagnarsi e piangere
qual ch'ombra di piacer,
ma struggersi e tacer
troppo e tormento.*

Es pena demasiado grave

Es pena demasiado grave
sentirse, oh Dios, morir
y no poder decir:
morir me siento.

Quejarse y llorar,
como sombra de placer,
pero consumirse y callar
es demasiado tormento.

FRANZ SCHUBERT

An Sylvia

(Shakespeare / von Bavarnfeld)

*Was ist Sylvia, saget an,
dass sie die weite Flur preist?
Schön und zart seh 'ich sie nah 'n,
auf Himmels Gunst und Spur iveris't,
dass ihr Alles unter than.*

*Ist sie schön und gut dazu?
Reiz labt wie milde Kindheit
ihrem Aug' eilt Amor zu,
dort heilt er seine Blindheit,
und verweilt in süsßer Ruh'.*

*Darum Sylvia, tön, o Sang,
der holden Sylvia Ehren;
jeden Reiz besiegt sie lang,
den Erde kann gewähren:
Kränze ihr und Saitenklang!*

A Sylvia

Decidme, ¿quién es Silvia
que el amplio prado la ensalza?
La veo venir delicada y hermosa,
una señal del favor celestial
es que todos están sujetos a ella.

¿Es bella y amable también?
Refrescando su gentil e infantil encanto,
en sus ojos Cupido se hunde,
cura su ceguera
y se rezaga en dulce paz.

¡Por ello Sylvia, sonido, oh canción,
al renombre de la dulce Sylvia;
tiene todas las gracias
que la tierra pueda deparar:
¡ofrecedle cánticos y guirnaldas!

Die Forelle

(Christian Daniel Schubart)

*In einem Bächlein helle,
da schoos in froher Eil
die launische Forelle
vorüber wie ein Pfeil.*

*Ich stand an dem Gestade
und sah in süsßer Ruh
des muntern Fischlein Baden
im klaren Bächlein zu.*

*Ein Fischer mit der Rute
wohl an dem Ufer stand,
und sah 's mit kaltem Blute,
wie sich das Fischlein wand.*

*So lang dem Wasser Helle,
so dacht ich, nicht gebricht,
so fängt er die Forelle
mit seiner Angel nicht.*

*Doch endlich ward dem Diebe
die Zeit zu lang.
Er macht das Bächlein tükkisch trübe,
und eh ich es gedacht,*

*so zükte siene Rute,
das Fichslein zappelt dran,
und ich mit regem Blute
sah die Betrogne an.*

La trucha

Por un arroyo claro
y alborozadamente
pasó como una flecha
la veleidosa trucha.

Observaba yo, en dulce paz,
desde la orilla
el baño del jovial pececillo
en aguas cristalinas.

También desde la orilla,
un pescador de caña
vigilaba fríamente
al pececillo bailarín.

Pensé yo: si el agua
no pierde claridad
no podrá con la caña
a la trucha pescar.

Mas el ladrón, cansado
de tanto esperar,
enairbió traidor las aguas
y al poco tiempo

se tensó la caña
y del vil anzuelo colgaba el pez
y yo con la sangre alterada
miré a la infeliz engañada.

FRANCIS POULENC

AIRS CHANTÉS

(Jean Moréas)

Air romantique

*J'allais dans la campagne avec la vent d'orange,
Sous le pâle matin, sous les nuages bas,
Un corbeau ténébreux escortait mon voyage
Et dans les flaques d'eau retentissaient mes pas.*

*La foudre à l'horizon faisait courir sa flamme
et l'Aquilon doublait ses longs gémissements;
Mais la tempête était trop faible pour mon âme,
Qui couvrait le tonnerre avec ses battements.*

*De la dépouille d'or du frêne et de l'érable
L'Automne composait son éclatant butin,
Et le corbeau toujours, d'un vol inexorable,
M'accompagnait sans rien changer à mon destin.*

ARIAS CANTADAS

Aria romántica

Andaba por el campo con viento de tormenta
bajo la mañana pálida, bajo las nubes a ras de tierra;
Un cuervo tenebroso escoltaba mi viaje,
y mis pasos resonaban en los charcos.

El rayo recorría con su destello el horizonte
y el cierzo doblaba sus largos gemidos.
Pero la tormenta era demasiado débil para mi alma
que cubría el trueno con sus latidos.

Con la estela dorada del fresno y del arce
el otoño componía su resplandeciente botín
y el cuervo siempre con vuelo inexorable,
me acompañaba sin variar en nada mi destino.

Air champêtre

*Belle source, je veux me rappeler sans cesse,
Qu 'un jour guidé par l'amitié
Ravi, j'ai contemplé ton visage, ô déesse,
Perdu dous la mousse à moitié.*

*Que n 'est-il demeuré, cet ami que je pleure,
O nymphe, à ton culte attaché,
Pour se mêler encore au souffle qui t'effleure
Et répondre à ton flot caché.*

Aria campestre

Bella fuente, quiero recordar sin descanso
que un día, guiado por la amistad,
contemplé tu rostro, oh diosa,
perdido medio oculto bajo la espuma.

No ha permanecido este amigo al que lloro,
¡oh! ninfa, a tu culto ligado
para mezclarse una vez más con el soplo que te roza
y responder a tu raudal escondido.

Air grave

*Ah! fuyez à présent,
malheureuses pensées!
O! colère, ô remords!
Souvenirs qui m'avez
les deux tempes pressées,
de l'étreinte des morts.*

*Sentiers de mousse pleins,
vaporeuses fontaines,
grottes profondes, voix
des oiseaux et du vent
lumières incertaines
des sauvages sous-bois.*

*Insectes, animaux,
Beauté future,
Ne me repousse pas
Oh divine nature,
je suis ton suppliant*

*Ah! fuyez à présent,
colère, remords!*

Aria grave

¡Ah! Huid súbito,
desgraciados pensamientos
¡Oh! cólera, ¡oh! remordimientos.
Recuerdos que me habéis
oprimido las sienas
con el abrazo de los muertos.

Senderos repletos de musgo,
fuentes vaporosas
grutas profundas, canto
de pájaros y de viento,
luces inciertas
de la maleza salvaje del bosque,

Insectos groseros,
belleza futura,
no me rechaces
¡oh! naturaleza divina,
yo te suplico

¡Ah! huid súbito,
cólera, remordimientos.

Air vif

*Le trésor du verger et le jardin en fête,
Les fleurs des champs, des bois éclatent de plaisir
Hélas! et sur leur tête le vent enfle sa voix.*

*Mais toi, noble océan que l'assaut des tourmentes
Ne saurait ravager,
Certes plus dignement lorsque tu te lamentes
Tu te prends à songer.*

Aria viva

El tesoro del vergel y el jardín en fiesta,
las flores del campo, del bosque, estallan de placer,
¡Ay! ¡Ay!... sobre su cabeza el viento hincha su voz.

Pero tú, noble océano, que el asalto de las tormentas
no sabrías destruir
Cierto es que cuando te lamentas,
te sorprendes soñando.

XAVIER MONTSALVATGE

CANCIONES NEGRAS

Punto de habanera

(Néstor Luján)

La niña criolla pasa
con su miriñaque blanco
¡que blanco!

Hola, crespón de tu espuma;
marineros contempladla.
¡Va mojadita de lunas
que le hacen su piel mulata!

Niña, no te quejes,
tan sólo por esta tarde
quisiera mandar el agua
que no se escape de pronto
de la cárcel de tu falda,
tu cuerpo cierra esta tarde
rumor de abrirse de dalia.

Niña, no te quejes,
tu cuerpo de fruta está
dormido en brocado.
Tu cintura vibra fina
con la nobleza de un látigo,
toda tu piel huele alegre
a limonar y naranjo.

Los marineros te miran
y se quedan mirando.
La niña criolla pasa
con su miriñaque blanco,
¡qué blanco!

Canción de cuna para dormir a un negrito (Ildefonso Pereda Valdés)

Ninghe, ninghe, ninghe,
tan chiquitito,
el negrito que
no quiere dormir.
Cabeza de coco,
grano de café,
con lindas motitas,
con ojos grandotes
como dos ventanas
que miran al mar.
Cierra los ojitos
negrito asustado
el mandinga blanco
te puede comer.
¡Ya no eres esclavo!
y si duermes mucho
el señor de casa
promete comprar
traje con botones
para ser un «Groom».
Ninghe, ninghe, ninghe,
duérmete, negrito,
cabeza de coco,
grano de café.

Canto negro

(Nicolás Guillén)

¡Yambambó, yambambé!
Repica el congo solongo,
repica el negro bien negro:
¡Aoe! congo solongo del Songo
baila yambo sobre un pié.
Tambambó, yambambé.
Mamatomba serembé cuserembá.
El negro canta y se ajuma,
mamatomba serembé cuserembá.
El negro se ajuma y canta.
Mamatomba serembé cuserembá,
el negro canta y se va.
Acuememe serembó aé,
yambambó aé, yambambé aó,
tamba, tamba, tamba del negro que tumba;
¡Yambá! ¡Yambo!
¡Yambambé! ¡Yambambá! ¡Yambambé!
baila yambo sobre un pié.

ENRIQUE GRANADOS

TONADILLAS AL ESTILO ANTIGUO

(Fernando Periquet)

El «tra-la-lá» y el punteado

Es en balde, majo mío,
que sigas hablando,
pues hay cosas que contesto
yo siempre cantando.
Tra-la-lá, la-la.

Por más que preguntes tanto,
en mi no causas quebranto,
ni yo he de salir de mi canto.

Callejeo

Dos horas ha que callejeo,
pero no veo
nerviosa ya y sin calma
al que le di confiada el alma.
No vi hombre jamás
que mintiera más
que el majo que hoy me engaña,
más no le ha de valer,
pues siempre fui mujer de mañana;
y si es menester,
correré sin cesar tras él
entera España.

El majo tímido

Llega a mi reja y me mira
por la noche un majo
que en cuanto me ve y suspira
se va calle abajo.
¡Ay! que tío más tardío,
si así se pasa la vida,
estoy divertida.
Otra vez pasa y se aleja
y no se entusiasma
y bajito yo le digo
¡Adiós, don fantasma!
¡Ay! que tío más tardío,
si así se pasa la vida,
estoy divertida.

La maja de Goya

Yo no olvidaré en mi vida
de Goya la imagen gallarda y querida.
No hay hembra ni maja o señora
que a Goya no eche de menos ahora.

Si yo hallara quien me amara
como el me amó,
no envidiara ni anhelara,
mas aventuras
ni dichas yo.

Amor y odio

Pensé que yo sabría
ocultar la pena mía.
Que por estar en lo profundo
no alcanzara a ver el mundo
este amor callado
que un majo malvado
en mi alma encendió.
Y no fue así
porque él vislumbró
el pesar oculto en mí.
Pero fue en vano
que vislumbrara,
pues el villano
mostrose ajeno
de que le amara.
Y esta es la pena
que sufro ahora:
sentir mi alma llena
de amor por quien me olvida
sin que una luz alentadora
surja en las sombras de mi vida.

El majo discreto

Dicen que mi majo es feo,
es posible que sí que lo sea,
que amor es deseo
que ciega y marea,
ha tiempo que sé
que quien ama no ve.

Mas si no es mi majo un hombre
que por lindo descuelle y asombre,
en cambio es discreto
y guarda un secreto
que yo posé en él
creyendo que es fiel.

¿Cuál es el secreto
que el majo guardó?
Sería indiscreto
contarlo yo.
No poco trabajo
costara saber
secretos de un majo
con una mujer.
Nació en Lavapies.

JOAQUÍN TURINA

POEMA EN FORMA DE CANCIONES, Op. 19

Cantares

(R. de Campoamor)

¡Ay!

Más cerca de mí te siento
cuando más huyo de tí
pues tu imagen es en mí
sombra de mi pensamiento.

¡Ay!

Vuélvemelo a decir
pues embelesado ayer
te escuchaba sin oír
y te miraba sin ver.

¡Ay!

MONTSERRAT MUÑUMEL

Nacida en Madrid, cursa estudios desde 1982 en la Escuela Superior de Canto y los completa en los Conservatorios de Música de Madrid y Guadalajara con los profesores Angeles Chamorro, Juana Peñalver y Antonio Cardó, entre otros. Asimismo estudia con profesores de Escena Lírica como Horacio Rodríguez de Aragón y José Luis Alonso. Actualmente perfecciona técnica y estilo con Ana Fernaud y Manuel Burgueras. Al mismo tiempo cursa séptimo de canto en el Conservatorio de Música de Madrid con Pedro Lavirgen.

Ha asistido a cursos como el de Santiago de Compostela, Música de Granada, Música Barroca En El Escorial y clases magistrales de Alfredo Kraus, Suso Mariategui, Montserrat Caballé y recientemente al de Victoria de los Angeles. Participa en diversas óperas como integrante del coro y realiza conciertos como solista por distintos centros culturales en Madrid. Ha colaborado con Juventudes Musicales, y grabado para RNE-5.

JOSU GALLASTEGUI

Realizó sus estudios musicales en el Conservatorio 'Juan Crisóstomo de Arriaga' de Bilbao, obteniendo el primer premio de piano en el concurso anual de dicho Conservatorio. Continuó sus estudios superiores de piano en Caracas y más tarde en la Universidad de Indiana.

Ha sido solista con las más importantes orquestas de Centro y Sudamérica, con las que ha realizado numerosos conciertos. Realizó asimismo extensas giras de música de cámara por toda Europa y la antigua Unión Soviética. En estados Unidos ha actuado en el Carnegie Recital Hall, Alice Tolly Hall del Lincoln Center, Carni Hall, así como en las ciudades de Chicago, Los Angeles, Boston y San Francisco. Al mismo tiempo ha sido pianista del American Ballet Theatre, Dance Theatre of Harlem, y la School of American Ballet, acompañando a bailarines y coreógrafos de gran renombre.

Recientemente ha grabado varios LP de música para ballet, los cuales son utilizados regularmente por profesores de ballet en universidades y escuelas de Estados Unidos y Europa.

LUNES, 21 DE MARZO

PROGRAMA

Mijail Ivanovitch Glinka (1804-1857)

Sonata inacabada en Re menor

Allegro moderato

Larghetto ma non troppo

George Enesco (1881-1955)

Pieza de Concierto

Dimitri Shostakovich (1906-1975)

Sonata Op. 147

Moderato

Allegretto

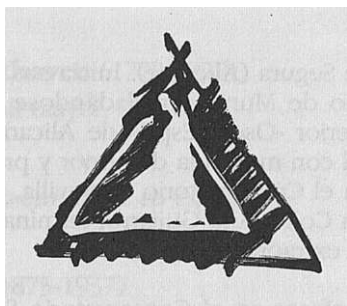
Adagio

Viola: *Alvaro Arráns*
Piano: *Jesús Gómez*

MIJAIL I. GLINKA, el mentor de la escuela nacionalista rusa y a quien debemos algunas obras de tema español (*Jota aragonesa*, *Recuerdo de una noche de verano en Madrid*), ensayó en su juventud diversas obras camerísticas que dejó inacabadas: un *Cuarteto en Re mayor*, o la *Sonata para viola y piano*, esbozada entre 1825 y 1828. Los dos movimientos de que consta el manuscrito fueron editados en 1932, en Moscú, por Vadim Borissoviski, viola del famoso Cuarteto Beethoven. Estamos aún lejos del clima nacionalista y es perceptible la influencia del Mendelssohn más intimista, el de las *Canciones sin palabras*. Glinka escribiría luego obras de cámara más ambiciosas, como el *Cuarteto en Fa mayor*, el *Trío patético* o el *Septeto con piano en Mi bemol mayor*.

GEORGE ENESCO es uno de los más completos músicos rumanos de nuestro siglo: compositor, violinista, director de orquesta, profesor, compartió su vida entre Rumania y Francia, con cuyos músicos aivo estrechos contactos. Sin renunciar a los orígenes (y lo testimonian sus célebres *Rapsodias rumanas*), fue un compositor europeo, gustoso de las músicas del pasado y con un lenguaje personal y muy al día. Escribió mucha música de cámara, desde sonatas -especialmente para violín- hasta octetos e incluso decetos... Su *Koncertstück* para viola y piano (1906) forma parte de un conjunto de obras escritas a comienzos de siglo para los concursos de alumnos del Conservatorio de París, donde él había completado su formación, y en el que continúan utilizándose. La *Pieza de concierto para viola* es una de las más bellas.

DIMITRI SHOSTAKOVICH es autor, al margen del importantísimo ciclo de sus 15 cuartetos de cuerda, de *tres sonatas* para instrumentos de cuerda y piano: la de *Violonchelo*, *Op. 40* (1934), la de *Violín*, *Op. 134* (1968) y la de *Viola*, *Op. 147*, su última obra, fechada en 1975. Dedicada al nuevo viola del Cuarteto Beethoven, Fiodor Droujinine -sucesor de Borissoviski-, su clima es melancólico sin dejar de lado su peculiar sentido del humor, que puede llegar al paroxismo y al sarcasmo. En el tercer tiempo el autor rememora algunas de sus músicas favoritas, como la *Sonata Claro de luna* de Beethoven, el *Concierto para violín* de Alban Berg, la *Cuarta Sinfonía* de Tchaikovsky, la *Quinta* de Beethoven, melodías de Rachmaninov o acordes wagnerianos, así como algunas de sus propias obras, desde su genial ópera *La nariz hasta*, el *Cuarteto n° 13*- Es, pues, un emocionante testamento, que alcanza su punto álgido y otoñal en la cadencia confiada a la viola.



ALVARO ARRÁNS

Nace en Sevilla en 1967. Comienza sus estudios musicales en el Conservatorio de su ciudad natal con Pedro León y Fernando España como profesores de violín y viola respectivamente, y los termina con Premio de Honor. A lo largo de su carrera ha pertenecido a diversos grupos orquestales, tales como Joven Orquesta de Cámara de Sevilla, Orquesta del Conservatorio de Sevilla, Orquesta Bética Filarmónica y Joven Orquesta Nacional de España (JON-DE).

Amplía sus estudios en diversos cursos con Dionisio Rodríguez, Enrique Santiago, Scott Rawls, Frédéric Appelwhite y Teresse Marie Gilissen. Posteriormente, perfecciona su técnica en París con Jean Philippe Vasseur y Françoise Gneri en el Conservatorio Nacional de Rueil-Malmaison, donde ha obtenido premio por unanimidad en su diploma de Excellence.

Ha sido profesor del Conservatorio Superior de Música de Córdoba. En la actualidad es profesor del Conservatorio Profesional de Música Arturo Soria de Madrid.

JESÚS GÓMEZ

Nace en Callosa de Segura (Alicante). Inicia sus estudios musicales en el Conservatorio de Murcia, trasladándose posteriormente al Conservatorio Superior «Oscar Esplá» de Alicante, donde obtiene el título profesional con matrícula de honor y premio fin de grado. Amplia estudios en el Conservatorio de Sevilla, trabajando con los catedráticos Ramón Coll y Ana Guijarro, terminando con matrícula de honor y premio extraordinario.

Tras haber sido profesor en el Conservatorio Superior de Música de Sevilla, perfecciona sus estudios en L'École Normale de Musique de Paris.

Ha obtenido primer premio en el concurso internacional de música francesa realizado en París y el segundo premio en el II Concurso Nacional de Piano de La Línea «Muñoz Molleda». Asimismo ha obtenido el cuarto premio del I Concurso Nacional de Piano «Juventudes Musicales Expo-92» y el tercer premio del Concurso de Piano de Juventudes Musicales de Granada.

Posteriormente amplía sus estudios en Bélgica con el profesor Frédéric Grevers, becado por la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía.

Ha sido profesor de piano del Conservatorio Elemental de Ecija. En la actualidad es profesor del Conservatorio de Triana.

LUNES, 28 DE MARZO

PROGRAMA

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Sonata n.ª 30 en Mi mayor, Op. 109

Vivace

Prestissimo

Andante molto cantabile ed espressivo

Maurice Ravel (1875-1937)

Dos piezas de *Miroirs*

Oiseaux tristes

Alborada del gracioso

Federico Mompou 1893-1987)

Variaciones sobre un tema de Chopin

Tema

I. *Tranquilo e molto amabile*

II. *Gracioso*

III. *Para la mano izquierda*

IV. *Espressivo*

V. *Tempo di Mazurka*

VI. *Recitativo*

VII. *Allegro leggiero*

VIII. *Andante dolce e espressivo*

IX. *Valse*

X. *Evocation*

XI. *Lento, dolce e legato*

XII. *Galope*

Epílogo

Franz Liszt (1811-1886)

Après une lecture de Dante

Piano: *Mariano Ferrández*

LUDWIG v. BEETHOVEN escribió la *Sonata en Mi mayor*, antepenúltima de las dedicadas al piano, en 1820 y la dedicó a Maximiliana Brentano, hija de su amigo Franz, con estas palabras: *Son las cosas de la mente las que unen en este mundo a los hombres de honor y de bien, y permanecen inmunes al paso del tiempo*. Escrita con gran libertad formal, su último tiempo, en forma de variaciones sobre un tema de gran belleza melódica, muestra la maestría y madurez de su autor.

MAURICE RAVEL escribió las cinco piezas de *Miroirs* entre 1904-1905. Esta obra supuso un gran cambio en su manera de concebir la música y desconcertó a sus primeros oyentes. *Oiseaux tristes* (*Pájaros tristes*) es el segundo número de la serie y todo él gira en torno a una nota percutida y repetitiva. *Alborada del gracioso* (título original en español) es la cuarta pieza y muestra de nuevo el entusiasmo de Ravel, vasco-francés, por nuestra cultura. Aunque solo la segunda está dedicada a Ricardo Viñes, fue el pianista lerdano -como de costumbre- quien estrenó la obra completa en la sala Erard de París en 1908.

FEDERICO MOMPOU es -como Chopin- fundamentalmente un compositor pianístico, casi siempre en obras de breve desarrollo y muy ensimismadas, en las que ha llegado a refinamientos sonoros muy poco habituales en el piano español. Es lógica la conexión, a tantos años de distancia, entre el polaco y el catalán, quien entre 1938 y 1957 realizó estas variaciones partiendo del séptimo de los *Preludios* chopinianos, que es expuesto sin añadidos al comienzo y luego desmenuzado y variado hasta convertirlo, no sin otras referencias a obras de Chopin, en carne propia.

FRANZ LISZT resumió las experiencias viajeras por toda Europa en una serie de páginas pianísticas que agrupó en sus *Annés de pèlerinage*. El segundo cuaderno, o *anné*, se refiere a sus viajes italianos y termina con esta magna *fantasía quasi sonata* titulada *Après une lecture de Dante*. Está precedida por los tres sonetos de Petrarca, por lo que queda claro que muchos de sus puntos de partida son literarios. A medio camino entre la sonata cíclica y con la libertad de la fantasía, Liszt escribió una obra hermosísima que ha pasado a ser pieza obligada del repertorio romántico: es el infierno dantesco en un teclado decimonónico. La colección se publicó en 1858, pero había sido compuesta entre 1837 y 1849.

MARIANO FERRÁNDEZ

Nacido en Santander, ha estudiado con M. Carmen Román, M. Angel Tapia y María Gil y después en Madrid con Joaquín Soriano. Posteriormente estudia con Nicole Henriot y Sonia Anschutz en el Conservatorio de Bruselas donde obtiene el Diploma Superior con Gran Distinción de Piano y el Diploma Superior de Música de Cámara. Ha asistido, asimismo, a numerosos cursos internacionales con pianistas de gran prestigio como Vlado Perlemuter, Sebastián Benda, Dimitri Bashkirov, Edith Picht-Axenfeld o Lev Vlasenko.

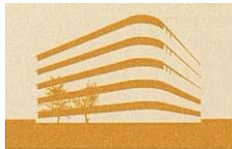
Ha obtenido importantes premios en diversos concursos españoles. Ha dado numerosos recitales de piano y de música de cámara en España, Francia y Bélgica y ha sido solista de la Orquesta de Cámara de Valencia y de la Orquesta Nova Schola Pratensis de Madrid. También ha realizado grabaciones para Radio Nacional de España y Televisión Española. Desde hace varios años forma parte del Trío de Bruselas con el que obtiene en 1992 el Premio de la Sociedad Belga de Autores en el Concurso de Música de Cámara Horlait-Depsens de Bruselas.

Es también profesor en los Cursos de Música de Panticosa, organizados por la Diputación de Huesca.

*La Fundación Juan March,
creada en 1955, es una institución con finalidades culturales y científicas,
situada entre las más importantes de Europa por su patrimonio
y por sus actividades.*

*En el campo musical organiza
regularmente ciclos de conciertos monográficos, recitales didácticos para
jóvenes (a los que asisten cada curso más de 25.000 escolares),
conciertos en homenaje a destacadas figuras, aulas de reestrenos,
encargos a autores y otras modalidades.*

*Su actividad musical se extiende a diversos lugares de España.
En su sede de Madrid tiene abierta a los investigadores una
Biblioteca de Música Española Contemporánea.*



Fundación Juan March

Castellò, 77. Teléf. 435 42 40
28006 Madrid

Salón de Actos.

12 horas.

Entrada libre.